

Kurslitteratur

USSV2C, Svenska som andraspråk II inom Ämneslärarprogrammet, för arbete i åk 7-9, gymnasieskolan och vuxenutbildningen, GN, 30 hp

Delkurs 1: Skriftlig framställning, 3 hp

Dysthe, O., Hertzberg, F., & Hoel, T. L. (2011). *Skriva för att lära: skrivande i högre utbildning* (2 rev. uppl., kapitel 1–4, 6–8). Studentlitteratur. (120 s.)

Holmberg, P. (2010). Text, språk och lärande. Introduktion till genrepedagogik. I M. Olofsson (Red.), *Symposium 2009: Genrer och funktionellt språk i teori och praktik* (s. 13–27). (15 s.)

Holmberg, P., & Wirdenäs, K. (2010). Skrivpedagogik i praktiken. *Språk och stil*, (NF 20), 105–131. <https://www.nordiska.uu.se/sos/register/2010/> (27 s.)

Ivanić, R. (2004). Discourses of writing and learning to write. *Language and Education* 18(3), 220–245. Finns som elektronisk resurs. (26 s.)

Läroplan för grundskolan (lgr22), kursplan för ämnet svenska som andraspråk. Finns som elektronisk resurs.

Läroplan för gymnasieskolan (lgr22), ämnesplaner för ämnet svenska som andraspråk. Finns som elektronisk resurs.

Ransgart, M. (2004). Texten kräver helhetsgrepp. *Språkvård*, 2004(3), 19–26. <https://www.isof.se/download/18.317326fe17956889727273f2/1622124596235/Spr%C3%A5kv%C3%A5rd%202004-3.pdf> (7 s.)

Reichenberg, M. (2001). Rösten i läroboken. *Språkvård*, 2001(3), 23–29. <https://www.isof.se/download/18.317326fe17956889727273af/1622124534360/Spr%C3%A5kv%C3%A5rd%202001-3.pdf> (6 s.)

En vetenskaplig artikel om skrivande på ett andraspråk enligt lärarens anvisning (ca 50 s.).

(Totalt ca 250 sidor.)

Institutionen för ämnesdidaktik



Hjälpmedel

Språkriktighetsboken (2011). 2 uppl. Svenska språknämnden. Norstedts ordbok.

Svenska Akademiens ordlista över svenska språket (2015). 14 uppl. Norstedts ordbok.

Svenska skrivregler (2017). 4 uppl. Liber.

Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien (2009). Norstedts.

Delkurs 2: Skolans språkbruk i ett andraspråksperspektiv, 6 hp

Axelsson, M., & Magnusson, U. (2012). Forskning om flerspråkighet och kunskapsutveckling under skollåren. I K. Hyltenstam, M. Axelsson & I. Lindberg (Red.), *Flerspråkighet - en forskningsöversikt* (s. 247–273, 308–367). Vetenskapsrådet. <https://www.vr.se/analys/rapporter/vara-rapporter/2012-06-01-flersprakighet---en-forskningsoversikt.html> (85 s.)

Achugar, M., & Carpenter, B.D. (2018). Critical SFL Praxis Principles in English Language Arts Education: Engaging Pre-service Teachers in Reflective Practice. I R. Harman (Red.), *Bilingual learners and social equity: critical approaches to systemic functional linguistics* (s. 91–108). Springer. Finns som elektronisk resurs. (18 s.)

Hammond, J. (2006). High challenge, high support: Integrating language and content instruction for diverse learners in an English literature classroom. *Journal of English for Academic Purposes*, 5(4), 269–283. Finns som elektronisk resurs. (14 s.)

Hedeboe, B., & Polias, J. (2008). *Genrebyrån. En språkpedagogisk funktionell grammatik i kontext* (kapitel 1 och s. 174–197, 229–241). Hallgren & Fallgren. (170 s.)

Hedman, C., & Magnusson, U. (2018). Lika eller lika möjligheter? Diskurser om skolämnet svenska som andraspråk inom det akademiska fältet i Sverige. *Acta Didactica*, (12)1, art. 7. <https://journals.uio.no/adno/article/view/5569> (20 s.)

Hägerfelth, G. (2011). *Språkarbete i alla ämnen* (s. 11–98). Liber. (88 s.)

Ivanić, R. (2004). Discourses of writing and learning to write. *Language and Education*, 18(3), 220–245. Finns som elektronisk resurs. (26 s.)

Khote, N. (2018). Translanguaging in Systemic Functional Linguistics: A Culturally Sustaining Pedagogy for Writing in Secondary Schools. I R. Harman (Red.), *Bilingual learners and social equity: critical approaches to systemic functional linguistics* (s. 153–178). Springer. Finns som elektronisk resurs. (25 s.)



Kuyumcu, E. (2013). Genrepedagogik som verktyg i språk- och kunskapsutvecklande undervisning och lärande. I K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle* (2 uppl., s. 605–631). Studentlitteratur. (27 s.)

Lindberg, I., & Hyltenstam, K. (2013). Flerspråkiga elevers språkutbildning. I M. Olofsson (Red.), *Symposium 2012: Lärarrollen i svenska som andraspråk* (s. 28–51). Stockholms universitets förlag. <https://www.andrasprak.su.se/publikationer/ncs-symposierappporter> (23 s.)

Magnusson, U. (2010). Grammatisk metafor i läromedel. I M. Olofsson (Red.), *Symposium 2009: Genrer och funktionellt språk i teori och praktik* (s. 155–163). Stockholms universitets förlag. (9 s.)

Nygård Larsson, P. (2011). *Biologiämnets texter: Text, språk och lärande i en språkligt heterogen gymnasieklass* (s. 227–294) [Doktorsavhandling, Malmö högskola]. DiVA. <http://muep.mau.se/handle/2043/11909> (67 s.)

Nygård Larsson, P. (2013). Text, språk och lärande i naturkunskap. I K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle* (2 uppl., s. 579–604). Studentlitteratur. (25 s.)

Olvegård, L. (2014). "Herravälde. Är det bara killar eller?" *Andraspråksläsare möter lärobokstexter i historia för gymnasieskolan* (s. 38–40, 63–68, 99–184) [Doktorsavhandling, Göteborgs universitet]. GUPEA. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/34974> (95 s.)

Polias, J. (2007). Assessing learning: a language-based approach. I M. Olofsson (Red.), *Symposium 2006: Bedömning, flerspråkighet och lärande*. HLS förlag. <https://www.andrasprak.su.se/publikationer/ncs-symposierappporter> (26 s.)

Simmons, A. (2018). Student use of SFL resources on fantasy, canonical, and non-fiction texts: critical literacy in the high school ELA classroom. I R. Harman (Red.), *Bilingual learners and social equity: critical approaches to systemic functional linguistics* (s. 71–90). Springer. Finns som elektronisk resurs. (19 s.)

Ytterligare artiklar kan tillkomma om maximalt 150 sidor.

(Totalt ca 875 sidor.)

Delkurs 3: Litteracitetsutveckling i ett andraspråksperspektiv, 7,5 hp

Cummins, J. (2017). Teaching for Transfer in Multilingual School Contexts. I O. García, A. Lin & S. May (Red.), *Bilingual and Multilingual Education* (s. 103–115). Springer International Publishing. Finns som elektronisk resurs. (12 s.)



- Dewilde, J. (2017). Multilingual Young People as Writers in a Global Age. I B. Paulsrud, J. Rosén, B. Straszer & Å. Wedin (Red.), *New Perspectives on Translanguaging and Education* (s. 56–71). Multilingual Matters. Finns som elektronisk resurs. (16 s.)
- Franker, Q. (2013). Att utveckla litteracitet i vuxen ålder: alfabetisering i en tvåspråkig kontext. I K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle* (s. 771–816). Studentlitteratur. (45 s.)
- Hedman, C. (2010). Över- och underidentifiering av dyslexi hos tvåspråkiga. *Nordand: nordisk tidskrift för andrespråksforskning*, 5(1), 37–68.
<http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-76863> (32 s.)
- Hull, G.A., & Hernandez, G. (2010). Literacy. I B. Spolsky & F. Hult (Red.), *The handbook of educational linguistics* (s. 328–340). Blackwell. Finns som elektronisk resurs. (12 s.)
- Hyltenstam, K., & Milani, T. (2012). Flerspråkighetens sociopolitiska och sociokulturella ramar. I M. Axelsson, K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Flerspråkighet: en forskningsöversikt*. Vetenskapsrådet. <https://www.vr.se/analys/rapporter/vara-rapporter/2012-06-01-flersprakighet---en-forskningsoversikt.html> (Valda delar om 60 s.)
- Lindberg, I., & Sandwall, K. (2012). Samhälls- och undervisningsperspektiv på svenska som andraspråk för vuxna invandrare. I M. Axelsson, K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Flerspråkighet: en forskningsöversikt* (s. 436–477). Vetenskapsrådet.
<https://www.vr.se/analys/rapporter/vara-rapporter/2012-06-01-flersprakighet---en-forskningsoversikt.html> (42 s.)
- Magnusson, U. (2013). Skrivande på ett andraspråk. I K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle* (s. 633–660). Studentlitteratur. (27 s.)
- Olin-Scheller, C., & Tengberg, M. (2017). Teaching and learning critical literacy at secondary school: the importance of metacognition. *Language and Education*, 31(5), 418–431. Finns som elektronisk resurs. (14 s.)
- Street, B. V., & Lefstein, A. (2007). *Literacy: an advanced resource book*. Routledge. (Valda delar enligt lärares anvisningar om 150 s.)
- Wedin, Å. (2010). *Vägar till svenskt skriftspråk för vuxna andraspråksinlärare*. Studentlitteratur. (109 s.)
- Wedin, Å. (2019). Literacy and agency: The case of young adults who came to Sweden as unaccompanied asylum-seeking children. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 64(4), 522–534. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00313831.2019.1595710> (13 s.)



Ytterligare litteratur i form av aktuella forskningsartiklar om högst 150 sidor tillkommer enligt lärarens anvisningar.

(Totalt ca 600 sidor.)

Referenslitteratur

Skolverket (2016). *Kartläggning av nyanlända elevers kunskaper*. Finns som elektronisk resurs.

Delkurs 4: Andraspråksbedömning, 6 hp

Abrahamsson, T., & Bergman, P. (2005 eller senare). *Tankarna springer före: att bedöma ett andraspråk i utveckling*. HLS Förlag. (150 s.)

Erickson, G., & Pakula, H-M. (2017). Den gemensamma europeiska referensramen för språk: Lärande, undervisning, bedömning- ett nordiskt perspektiv. *Acta Didactica*, 11(3). <https://journals.uio.no/index.php/adno/article/view/4789/4901> (23 s.)

Lindström, E., & Lubińska, D. (2019). En deskriptiv longitudinell studie av konnektorbruk i nybörjarsvenska hos vuxna inlärare. I B. Ljung Egeland, T. Roberts, E. Sandlund & P. Sundqvist (Red.), *Klassrumsforskning och språk(ande): Rapport från ASLA-symposiet i Karlstad, 12-13 april, 2018* (s. 61–86). <http://www.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1319360&dswid=-9358> (25 s.)

Mark, M., & Palmér, A. (2017). *En utvecklande tolkningsgemenskap? Matris-användning, interaktion och kontext i bedömningssamtal om ett nationellt prov i muntlig framställning* (kapitel 3). Svenska i utveckling nr 34. Uppsala universitet. http://www.natprov.nordiska.uu.se/digitalAssets/557/c_557840-l_3-k_sviu-nr-34-tilltryck.pdf (25 s.)

Mäkilä, M. (2016). Syntaktisk komplexitet och korrekthet – en närstudie av finska gymnasisters skrivna inlärarsvenska. *Svenskan i Finland*, 16, 108–123. <https://jyx.jyu.fi/handle/123456789/52296> (15 s.)

Nagai, N., Birch, G.C., Bower, J.V., & Schmidt, M.G. (2020). The CEFR and Practical Resources. *CEFR-informed Learning, Teaching and Assessment*. Springer. (37 s.)

Nordenfors, M. (2017). *Elevernas texter: redskap för textanalys, textsamtal och bedömning*. Studentlitteratur. (100 sidor enligt lärares anvisningar.)

Olofsson, M., & Sjöqvist, L. (2013). Bedömning i svenska som andraspråk. I K. Hyltenstam & I. Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle* (2 uppl., s. 685–723). Studentlitteratur. (47 s.)



Pettersson, A. (2007). Pedagogisk bedömning – bedömning för lärande. I M. Olofsson (Red.), *Symposium 2006: Bedömning, flerspråkighet och lärande* (s. 11–20). <https://www.andrasprak.su.se/publikationer/ncs-symposierapporter> (10 s.)

Rydell, M. (2018). *Constructions of language competence: sociolinguistic perspectives on assessing second language interactions in basic adult education* (kapitel 4) [Doktorsavhandling, Stockholms universitet]. DiVA. <http://su.diva-portal.org/smash/record.jsf?pid=diva2%3A1236239&dswid=2716> (20 s.)

Schoonen, R. (2011). How language ability is measured? I E. Hinkel (Red.), *Handbook of research in second language teaching and learning (volume 2)* (s. 701–716). Routledge. Finns som elektronisk resurs. (16 s.)

Skolverket (2011). *Språket på väg. Del I och II*. Finns tillgänglig på lärplattformen. (40 sidor enligt lärares anvisningar.)

Skolverket (2017). *Bygga svenska. Bedömningsstöd för nyanlända elevers språkutveckling i årskurs 7-9 och i gymnasieskolan* (kapitel 1–7 samt bilaga 1). Skolverket. Finns tillgänglig på lärplattformen. (80 s.)

Ytterligare material kan tillkomma om maximalt 100 sidor.

(Totalt ca 700 sidor.)

Delkurs 5: Skönlitteratur i ämnet svenska som andraspråk, 7,5 hp

Bergman, L., Bringéus, E., & Economou, C. (2021). *Litteraturundervisning och interkulturella möten*. Studentlitteratur. (101 s.)

Bjuhr, Å. (2019). *Avslut och fortsättning. En studie om övergången från introduktionsprogrammet språkin introduktion till nationellt program vid gymnasieskolan* (s. 27–31, 44–94) [Doktorsavhandling, Luleå tekniska universitet]. Finns som elektronisk resurs. (54 s.)

Chambers, A. (2014). *Böcker inom och omkring oss* (s. 127–243). Gilla böcker. (116 s.)

Jacquet, E., & Danielsson, M. (2018). *Uppdrag literacy: med klassrummet som arena* (kapitel 1, 2). Liber. (107 s.)

Langer, J.A. (2017). *Litterära föreställningsvärldar: litteraturundervisning och litterär förståelse* (2 uppl.). Daidalos. (243 s.)

Nationella nätverket för svenska med didaktisk inriktning (2014). *Mångfaldens möjligheter: litteratur- och språkdidaktik i Norden* (s. 279–305). Nationella nätverket för svenska med didaktisk inriktning (SMDI). (26 s.)



Rejman, K., & Zetterholm, E. (2021). Ett drömspel: En lärarstudent utmanar gymnasieelever att tolka Strindberg. *Utbildning & lärande*, 15(2), 45–62. Finns som elektronisk resurs. (27 s.)

Söderberg, E. (2017). Ungdomsromanen sedd genom en ungdomsroman. I Å. Warnqvist (Red.), *Samtida svensk ungdomslitteratur: analyser* (s. 21–42). Studentlitteratur. (21 s.)

(Totalt ca 690 sidor.)

Skönlitteratur

Drewsen, A. (2017). *Spring, Amina!*. Nypon förlag. (41 s.)

Farrokhzad, A., & Folkhammar, K. (Red.). (2019). *Berör och förstör: dikter för unga*. Rabén & Sjögren.

Fiske, A. (2012). *Från tunnelbana till fåtölj: en bilderbok för vuxna*. Vilja förlag/Nypon. (35 s.)

Kadefors, S. (2013). *Lex bok*. Lilla Piratförlaget. (326 s.)

Lagerlöf, S. (2011). *Kejsarn av Portugallien*. (Pocketutg.) Klassikerförlaget Steniq. (220 s.)
ELLER Strindberg, A. (2009). *Fröken Julie*. Klassikerförlaget. (100 s.)

Södergran, E. (2019). *Samlade dikter*. Modernista. (fem dikter enligt lärarens anvisningar)

Tan, S. (2019). *Ankomsten*. (Andra svenska upplagan). Lilla Piratförlaget. (124 s.)

Ytterligare material om 150 s. kan tillkomma.